AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081,
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. " De Mongolen" 14 j
Railito: 8.00 p. m. " Teenage Doll" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Beauty and the Beast" 14 j
aurora: "NO MOVIES"
Savaneta: 8.00 p.m. "Pit of Darkness" 14 j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have gun will Travel
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Suspension relacion diplomatico

LEOPLDSTAD, A.N.P. Nacionnan Uni no a ehecuta ningun presion riba gobierno Congoles pa laga e diplomaticonan Argelino y Egypto sali di Leopoldstad, asina e minister Kongoles di interior, Moenongo, a participa ayera na un mitin cu prensa.

E representantenan di Nacionnan Uni cu tabata presente na e partida, a worde invita unicamente como testigo , asina el a bisa.

E embajador Argelino na Kongo, a bisa ayera nochi na un mitin cu prensa na Brazzaville, cu e personal diplomatico di Argelia y Egypto na Leopoldstad a keda casi tres dia sin luz ni cuminda, ora cu na cuminsamentu di e siman aki nan a worde isola.

E embajador a bisa cu su pais y Egypto, no a kibra e relacionnan diplomatico cu Kongo, pero solamente a suspende e relacionnan ey.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Inlges
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 N Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Papa ta ricibi Soekarno

VATICANO, - ANP - Papa Pablo dialuna dia 12 di oktober lo ricibi president Soekarno di Indonesia den un audensia oficial, segun un anuncio na Ciudad del Vaticano.

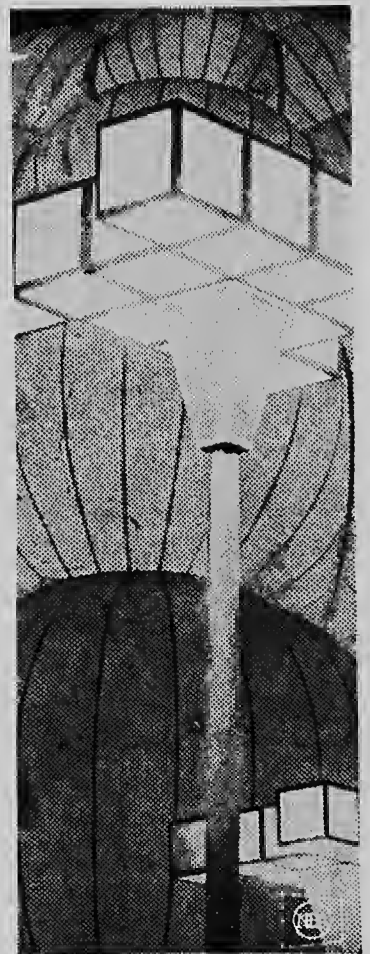
RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada a la Conciencia.
7.45 Thought for the day
07.50 World news
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodies di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
5.00 Vertel uurtje
5.15 Palabranan di bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan de Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Posible atentado riba Johnson

CLEVELAND - ANP - Na Cleveland ayera polis a detene algun ora prome cu president Johnson llega den e ciudad aki na Ohio un homber cu tabata cana cu un scopet empaqueta riba caya. E arma tabata un scopet Italiano dje mesun typo cu cua nan a mata president Kennedy aña pasa.

E homber a declara di a kibra e scopet dialuna pasa pa dorna su cas. Parse, cu e homber antes tabata bow di tratamentu - pychiatrico. Pesey e no a wordu pone den estado di culpabilidad.



Na e feria mundial di New York nan a inventa e nomber aki pa e palunan di lus -- "LUMINAIRES" -- qu ta un formacion di blokkie di lus.

POSTSLUITINGEN

Br Guiana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

Desgracia fatal

BONN, - ANP - Dos teniente dje ehercito di Alemania Occidental a muri y un cabo a keda seriamente herida, ora cu ayera na un ehercicio cerca di Ahlen na Westfalen,

den bringamentu di granada di man un granada a explota prome cu ora. Justicia, en cooperacion cu autoridadnan militar ta instalando un investigacion.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 21.

E confianza di e mucha aki no mester worde kibra bou di ningun circumstancia. Of lo mester ta - Harald Langenbach ta waak di eun pa e otro - cu abo y baron von Rottach no por sin otro.........Barbara ta keda pra sin move y ta fija Eberhard. Den su wowonan tin e pregunta candeloso pa cual e mester baha su cara. Ta hacie masha tristu pero e no por bisa loke e ta spera di dje.

Nunca el a sinti asina cla cu ta na Katrin e ta pertenece. E no por abandona su querida mucha. Anke cu Barbara ta asina bunita y deseable. " Ta Bon", e mucha muhe cabei corra ta murmura amargamente, - mi ta comprondo. Bueno ta miho mi bai prome cu e baronita bolbe y cuminsa haci fastioso atrobe. Mi no ta gusta pleita y mi no kier alterami. Barbara ta camna un poco stijf bai na su scooter. E no ta bira waak atras ningun biaha durante cu e ta pushe den direccion di e porta di e jardin. Dianan ta pasa pero e muraya halto cu a worde crea entre tata y yiu no kier desaparece. E ta keda continuamente den cas mescos cu un soldachi chikito cu tin miedo di sali. Su extremo reservacion cortes ta hacie mas duele cu un reproche amargo. Ah, Eberhard ta duna su mes asina tanto dificultad. Pero ta parce cu nada mes por dirti e ijs. , cu a worde crea rond di e curazon di Katrin desde e anochi ey. Asina e ultimonan dianan ta acerca.

Eberhard tin miedo di bai cas cu un jiu muhe rabia asina. Kiko e otronan lo pensa di dje awor. E bieuw Mella y en particularmente Klarissa von Seitz? No, Eberhard ya no a conta mas cu tur cos lo por drecha entre e cu Katrin. Pero ariba un anochi casualidad a bin yuda. Despues di un dia largo cu hopi solo nan a bai cu e famia Langenbach den un lugar di biña. Nan a come y chansa y di repente Katrin ta un poco burachi. Na caminda Katrin ta asina cansa cu e tapone su cabes contra di Eberhard, y ta pega sonjo. Eberhard no ta riesga move mes y ta stuur e auto cu masha cuidao. Ora cu e para dilanti villa "Louise" e ta keda mira su jiu muhe maria yen di emocion. Na e momento aki Eberhard ta corda cu nunca e a sunchi Katrin. Ni un biaha, ni riba su cara ni su frenta. Awor di repente e deseo ta asina grandi. Net e a cuminsa baha su cabes Katrin su cabeinan di wowo a cuminza move. - He, ta na unda nos ta awor? "Na cas, dushi. Nos mester baha so awor. E ta haci esfuerso pa para recht, pero e biña cu e no ta custumbra cu ne, ta mas fuerte cu su boluntad. A lo largo e ta duna pa perdi y ta lent su curpa contra Eberhard. " Mi ta un baby di berdad ainda, no ta asina?" e ta murmura gago. " Mi baby stima bo ta", e ta bisa poco poco den su orea, y e ta hize den su brazanan. Asina e ta hibe a riba y e ta pone ariba cama. E ta duda si e mester yude kita su panya pero ta parce cu Katrin no kier esey. "Bai awor" e ta bisa poco poco cu wowo cera, "Bo mester bai awor. Eberhard ta ripara cu e no a yame papa nunca mas despues di nan pleito. Ni awe nochi cu e no sa bon loke e ta papia. Pero si no na e ora aki e no por pordone, ta ki ora e lo hacie anto? "Katrin", eta n rudia banda di su cama", ainda bo ta rabia cu mi?

Poco poco e ta habri su wowonan y ta keda waak e. Nunca su wowonan tabata asina grandi y asina preto, y......nunca nan tabata asina spanta. "Bo,,.......bo mester bai, e ta bisa poco poco atrobe. No prome cu bo priminti cu tur cos lo bira bon entre nos dos atrobe". "Oke, mi ta primintibo" "Y bo ta sali keiru cu mi manan? Abo cu mi so?" "Si". Un biaha mas Eberhard ta jega mas serca Katrin. "Pero bo no bisa esey dijies pasobra bo ta un poco caña, no? Lo mi ta masha desapunta, mi jiu, si mañan bo ta asina indiferente. Katrin ta sacudi su cabes. "Bon bisa, hopi tempo caba mi no ta rabia mas cu bo, cabezon". Eberhard ta keda waak e fijo. Kizas ta un triki e ta hunga pa drecha e humor entre nan dos? "Katrin".....Di repente e ta hiza su curpa un poco. "Bo kier a bai porfin pa mi por kita mi paña? E homber grandi ta bira corra corra. "Sigurno, dushi. Pasa un bon anochi." Bon Nochi" Porfin, Katrin porfin tur cos ta bon atrobe entre nos dos, e ta pensa. Ta berdad cu Katrin tin un poco berguenza pa su mañan mainta pero ta e ta mas preocupa pa su tata mas cu nunca. " E koffie ta smaak bon? e ta puntra y:." Lo mi busca bo pipa of un cushinchi?" Eberhard ta coi su man sonriendo. "Awor ta basta Katrin, sobretodo mi no ta un homber bjeeuw cu mester di u n cusinchi pa tene su lomba." "Pero kizas bo kier un webo herbi moli?" "Di un cos mi tin gana" e ta contesta serio" esta cu di awor en adelante nos ta bon amigo atrobe. Ah, si, y cu bo ta bai preparabo inmediatamente pa nos bai keiru. " Mei ora despues nan ta sali. Katrin ta bisti masha bunita. Eberhard no por kita su wowonan for di riba dje. Katrin sin embargo ta sconde su bisti tras di su cabeinan di wowo largo. Ta un dia berdaderamente radiante. Prome nan ta corre den solo door di paisajenan bunita y despues nan ta bai come den un restaurant respetable. Finalmente nan ta bai algun regalo chikito di despedida pa famia Langenbach y como recompensa Katrin ta hanja un bistir di anochi. " Mi prome bistir di anochi" e ta bisa den voz baja y no por contempla su mes bastante den spiel. "E no ta mucho cara?" "E ta keda senora masha bon mes" e bendedora ta sigure pura pura y awor Katrin ta bira mas emociona. E ta tira un bistazo timido den direccion di su tata pero Eberhard ta kinipi wowo cu ne. "Mi mester admiti, senora no por a mustra mas encantadora. Bo kier a paketa e bistir mesora, juffrouw?" Katrin ta pasa man un biaha mas riba e bistir roos y di repente e ta bira masha keto. Hasta ora e ta sinta den auto atrobo banda di Eberhard.

E ta sigui...





































HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Trata di no laga bo trabao sin termina. E riesgo grandi di un fracaso por ser evitá planeando cuidadosamente.

TAURO-21 di april-21 di mei Esaki ta un dia excelente pa hasi bon contactonan comercial. Saca bon probecho di nan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No permiti cu bo gran apresacion pa bunitesa lo ciega bo te na fealdad. Bo por yuda un otro persona pa hiba un bida mihor.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Aunke bo por beneficia bastante cu e ayudo di bo amistadnan y bisiñanan, pa e momento aki lo ta mihor si bo hasi e cosnan bo so.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo por haña bo personalidad distintiva atrayendo na hende cu no ta combinibo. Percura pa bo tin e expresion "no" na man.

VIRGO-24 di augustus-23 di setember- Virgo cautelo ta esun cu ta sigur. Usa bo cerebro y no forsa pa obtene e finnan.

LIBRA-24 di september-23 di october- Asegura bo mes di cu tin lugar pa cualquier cos y di cu cualquier cos ta na nan lugar.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Te caminda ta posibel bo mester keda sin hasi nada pa hala atencion. Escorpion retrai lo bai cu e premio e dia aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Usa bo bon criterio pa saca e mihor ventaha posibel.
No acepta conseho di otronan.

CAPRICORNIO- 23 di december-20 di januari- Esaki no ta un dia pa desarrolla un actitud di "esaki no ta importami" ya sea den referencia di bo empleo o socionan comercial.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Bo disfruto di comodidad domestica por pone bo den ridiculo den actividadnan social.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Piscis cu traha metodicamente lo rehasi di un cuminsamentu lento.

CUBANO TA BASHA INK DEN SEDE DI ESPANJA

NACIONNAN UNI - UPI - Un cubano hoben ayera a drenta den e local di e delegacion di España na Nacionnan Uni y a plama ink corrá riba e mesanan, segun informe di fuentenan diplomatica española.

Nan a agrega qu den sede di e representacion no tabatin ningun hende ora qu e cos a sosode. Den un principio nan no tabata sabi nomber di e cubano, di quende nan ta calcula qu ta pertenece na un grupo exiliado anticastrista.

Circulonan di refugiadonan di Cuba na New York a manifesta qu e hoben a tira un portret di e hefe di estado spaño, generalisimo Francisco Franco, na suela, pero e fuentenan spaño a declara qu nan no ta den condicion di confirma e detalle aki. Ta ser considera, qu, cu su accion, e cubano kier a protesta contra e negativa di España di suspende su comercio cu Cuba castrista.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 13 OKTOBER 1964 No. 5157.

COALICION PPA-UNA CLA PA WORDE REALISA

E deliberacion entre e partidanan politico P.P.A. y U.N.A. na e momento ta asina leuw, cu casi por worde bisa cu un coalision entre e dos partidanan aki ta realidad. Pues pronto por spera e nòmbramento di un deputado nobo for di circulonan di U.N.A.

Manera anteriormente nos a anuncia caba - e.o. tempo di dificultad nan cu e miembronan di PPA den Eilandsraad, esta L.A.I. Chance y W.C. Anslijn, kendenan di ripienie durante di eleccion di deputado Alberto Falconi a vota cu opposicion y asina inesperadamente a torpedia e candidatura di senjor Clinton H. Whitfield cu probablemente P.P.A. y U.N.A. lo bolbe busca compania di otro, awor esaki ta cai un echo. Esaki lo bira mas claro, ora cu e luna

aki ainda un reunion publico di Eilandsraad worde ieni, den cual e eleccion di un deputado nobo lo worde trata pa reemplasa deputado G.A. Oduber, kende ultimamente a pidi retiro for di puesto. Segun ta worde spera, P.P.A. lo pidi e miembro di Eilandsraad di U.N.A. , esta senjor Frans D. Figaroa (U.N.A.), kende algun anja pasa tabata ministro pa gobierno central, pa tuma puesio di deputado den gobierno di P.P.A.

Naturalmente mes ora ta worde pensa cu e presion bao di cual P.P.A. ta na e momento aki door di desaroyonan politico recientemente a siimula e formamenio di un bloke cu U.N.A. Enire ianio parse ta core rumores cu e miembro di Eilandsraad pa P.P.A. , senjor W.C. Anslijn, kende den e B.C. anterior tabatin puesto di deputado, pero cu na formamento di e actual B.C. a keda afor, desde di corto ta tumando accionnan pa tuma e actual B.C. dia dos di e luna aki segun nos a worde informa for di bon fuente, un reunion a worde ieni ariba iniiaiivo di e miembro aki di Eilandsraad cu personanan descontento for di propio circulo y represeniantenan di AVP y UNA. Den esaki a worde musira cu ta deseable pa reemplasa e actual B.C. Como cu parse no tabatin bastante di e presentenan cu kier a coopera, e esfuerzo aki a falla y parse na e momento a caba na nada. Como cu e grupo di oposicion den Eilandsraad door di e - coalicion di PPA y UNA cual ta worde spera pronto lo a bira dos miembro di oposicion menos, no ta worde spera cu lo tin cambio di poder den Eilandsraad.



Algun dia pasa, gobierno di Aruba a firma un contract cu e firma Petrona & Croes pa e instalacion di dos reservoir di awa. E foto ta mustra nos e momento di e firmamento di e contract di B.C. Di robes pa drechi ta senjor B. Croes, y G. Scott di firma Petrona & Croes, Gezaghebber interino I.S. de Cuba y secretario interino A.J. Booi jr.

SMOLEN PRONTO LO TA LIBER

CARACAS A.N.P. - E secuestracion di e coronel Mericano Michel Smolen na Caracas ta un prueba di debilidad di e forsanan arma di liberacion nacional, pasombra esakinan cu esey a proba di ta busca refugio den metodonan di pura propaganda.

Asina dr Manuel Mantilla secretario general di gabinete di e president Venezolano a declara. El a agrega, cu e diferente servicionan di prensa no a laga e movimiento traha un trampa pa nan y a pone e asuntu den e cuadro unda e mester ta. E ta sigur, cu gracias na e medidanan tuma, coronel Smolen pronto lo worde liberta y cu su secuestradornan lo worde arresta. Finalmente dr. Mantilla a mustra, cu na Venezuela nunca ainda - democracia tabata para asina fuerte manera ta e caso actualmente y tur caminda den e pais ta tranquil.

DIEZ ANJA DEN SERVICIO DI LAGO

SAN NICOLAS, 13 Okt. - Na Lago ta celebra su diez anja di servicio cu e compania aki Senjor William L Myers. Na Oktober 1954 el a cuminsa como engineer "B" den e departamento technico di e compania aki. Na anja 1959 e ta worde translada pa marine depart ment caminda actualmenie e ta assistencia di marine manager.

Senjor Myers tin trinta y nuebe anja di edad y nunca a sufri accidenie na trabao causando perdida di ora na trabao

CONFERENCIA PAISNAN NO-UNI

CAIRO - ANP. - India no a logra pa haya e otro participantenan na e conferencia na Cairo di paisnan no compremete na fabor di su proposicion pa manda un delegacion Peking, pa pidi China comunista pa no construi armanan nuclear. India a logra si pa haya e paisnan aki asina leu pa pidi China - sin menciona e pais ey na su nomber - y otro paisnan pa nan abstene nan mes di pruebanan nuclear, asina un portavoz di e delegacion di India a bisa. Di fuente ta worde informa tambe tocante asuntu aki cu no por a haya un mayoria pa e proposicion di India, pasobra e paisnan no compromeie tabata di opinion cu un tal peticion no mester bai exclusivamente y special pa China comunista. Contra di e proposicion di India a vota entre otro Indonesia, Guinea y Cuba.

Proteccion severo pa De Gaulle

RIO DE JANEIROA.N.P. - Brasil no a iuma e risico minimo, ni pa salud ni pa seguridad personal di presideni De Gaulle dia cu e yega eynan oiro mayan pa su ultimo etapa di su gira door di Latino-America.

Raimundo Brito, minister di salubridad publica a declara:

"For di e prome momenio cu president De Gaulle pone pia na suela Brasilenyo, e lo tin di dia y nochi 29 dokier na su disposicion, cu ta prepara pa cualkier cos cu lo por sosode.

Mientras cu De Gaulle ta na Rio 3000 homber di ehercito lo protege, mieniras cu na Sao Paolo 6000 pa 8000 polis ta cla pa su proteccion.

E presideni a sali ayera bordo di e crucero "Colberi" for di Montevideo, unda un di e multiiudnan di mas grandi, cu el a mira duranie su gira, iabata na haaf y riba e ruta pa e haaf, pa salude.

Na Rio e edificionan na e ruia, cu De Gaulle y su filia lo sigui, ta bou di vigilancia esiricia. Na Sao Paolo polis a pone binii persona di descendencia Frances bou di vigilancia especial, bou di e sospecho cu algun di nan por ia relaciona cu e organisacion di ehercito secreto na Francia.

Especialmente na Sao Paolo unda presideni De Gaulle ia yega diarason for di Brasilia, nan ia alerta, pasombra e aeropuerto ia situa na Campinas, unda e ex premier Frances Bidault ta biba, un di e enemigunan mas grandi di De Gaulle. Pero aunque cu Bidault a laga gobierno Brasilenyo keda un poco asombra den su uliimo combersacionnan cu prensa, iog nan no ta considera como un peliger grandi pa seguridad di e bishitante.

E Brasilenyo no ta duda di cu e bishita di De Gaulle na Brasil lo resulia e punto culminante di su gira.

Ya ia simnan caba cu e corantnan ia publica contribuicionnan den cual e general ta worde elogia pasombra el a recupera "La Gloire Francaise".

Un di e diplomaiiconan Brasilenyo a expresa su mes de lo siguienie "Nos ta admira e Ingles, nos tin respect pa e Alemannan, nos ta gradici e Mericano nan, pero nos stimacion ia pa Francia.

ESCRITOR NA ULANDA

SCHIPHOL A.N.P. - Ayera mainia e escritor Argentino Jorge Luis Borges a yega Schiphol pa un bishita di un siman na Ulanda. AcIualmente e ta efectuando un gira door di paisnan Europeo manera Alemania, Suecia y Francia y a bishiia Ulanda riba invitacion di e ministerio Ulandes di ensenyanza arte y ciencia.

Nada a pasa Reina Elisabeth na Quebec

Ottawa, -- UPI -- Reina Elisabeth III di Inglaterra a ricibi e mas cordial bon bini den e ciudad aki, den su gira di ocho dia door di Canada. Tur e demostracionnan hostil, manera na Quebec a keda masha leeuw y tambe e medidanan policial estricta pa protegé e soberana tabata masha poco.

No ta cos pa duda di qu e Reina ta gosa di gran simpatia den e capital aki y qu e bon bini tabatá realmente di curason. Mas o menos 25.000 persona ayera nochi a reuni pa ricibiele, a pesar di e frieuw qu tabata hasi na momentonan qu nan tabata zwaai cu nan banderanan.

Isabel lo cuminsá un gira awe den e capital poniendo un krans ne monumento qu nan a lanta na memoria di e fallecidonan den guerra.

Nan ta kere qu miles di personanan lo trata na ta den becindario pa mira e Reina, den su unica presentacion den publico durante su kedamentu corticu aki nan.

Despues, Elisabeth lo asisti na un recepcion qu lo ser ofrecé ne parlamentarionan y un comementu qu lo ser tene den e Cas di Gobierno, residencia di e gobernador general y esun oficial di e Reina na Canada.

Mañan el lo dirigi su mes cu destino pa Londres den avion.

E yegada di e Reina ayera tabata un contraste decidi cu su estadia na Quebec. Aya tabatin silencio y fluitmentu y boo-mentu por a ser tendé, ademas di nan gritonan separatista. Pero na Ottawa, e multitud tabata exitá y bo por a mira qu nan ta contentu y satisfecho di tin Elisabeth akinan y di mustrele esey tambe.

HUICIO CONTRA 11 GUARDIA SS

Duesseldorf, Alemania, - UPI - 11 ex-guardia di e trupanan SS di e regimen nazi, quendenan tabata cubri un puesto haltu den e campo di exterminio di Treblinka, lo worde someté na juicio awe. Nan ta acusa nan di complicidad den e morto di 700.000 hudiew. E juicio ta e di dos di importancia, relativo cu crimennan di guerra qu a worde comete pa nazinan, qu autoridadnan aleman ta hasi. Ta solamente e campo di concentracion di Auschwitz, qu ainda ta worde efectuá na Francfort ta superele. Un total di 85 testigu, cual hopi di nan a bini for di exterior lo presta declaracion den e juicio, qu nan ta kere lo dura dos luna. Treblinka tabata un di e campopnan di exterminio mas destacá na Polonia.

Cu alegria y gratitud na Dios nos ta participa e nacemento di nos yiu homber

Armand Eugene

SILDO MADURO
JOLANDA MADURO-WEVER

Aruba 10 okt. 1964
Temp: San Pedro Hospital
Nassaustraat 93

VETERANONAN DI AFRICA KORPS A RINDI TRIBUTO NA ROMMEL

Heidenheim an der Brenz, Alemania, -- UPI -- Cientos di veteranonan di "Afrika Korps" a duna tributo na mariscal Erwin Rommel, dos dia prome qu e di 20 aniversario di e morto di "Zorro del Desierto."

Den un ceremonia conmemorativa na cual su viuda a asisti y tambe su yiu Manfred, e asociacion di "Afrika Korps" a pone kransnan na pia di e monumento di Rommel, cual a ser lantá tres aña pasá den e lugar aki, qu ta e ciudad natal di e mariscal. Presidente di e asociacion, general Sigfried Westphal, a elogia Rommel, calificando e como un "gran soldá, lider sobresaliente y gran personalidad." E orador a recordá, despues di e exitoso invasion aliá di Normandia na aña 1944, durante di cual Rommel a pidi Adolf Hitler pe acepta e consecuencianan.

"Esaki a resulta un morto cruel pe," asina Westphal a agregá, refiriendo ne alterniva qu Hitler a duna Rommel, sea qu e ta comete suidio of e ta derrá su mes como un heroe, of nan ta sentenciele na morto como un traidor.

En realidad, Hitler a acusá Rommel di ta complicá den e atentado infructuoso qu nan a realisá contra di dje dia 20 di juli di aña 1944. E historiadornan awor ta haña qu e acusacion tabata exagerá, aunke mariscal Rommel tabata simpatisá e complotadonan.



E prome incidente di bandera na e weganan Olimpico a sosede na Tokio. Ora cu Aquila Gloffka a caba cu su actnacion na e departamentu di tira, nan a hisa bandera di Ecuador riba su total di punto. Tabata dos error pareu. Esun di prome pasombra Golffka ta un Chileno y ademas Ecuador no ta participa den e ramo ey.

Mike na Convencion ASTA





Awe ta worde spera cu e hefe di oficina di Turismo senjor Michael Kuiperi, kende den ultimo dianan a assisti na e Convencion di ASTA na Miami. E foto mas ariba ta mustra nos senjor Kuiperi hunto cu señor y señora Paul Rodney, publicadornan di e edicion "Canadian Travel News" Ariba .e foto abou nos ta mira di r.p.d. señor Robert Anderson, vice presidente di Executive House Hotels Inc., cual compania ta exploita Aruba Caribbean Hotel na Aruba tambe, senjor K. Wescott Jones, reportero di e edicion "Travel World" di Inglaterra y senjor Kuiperi.

Instructor comunista pa terroristanan

LISSABON A.N.P. - Segun e agencia Portugues di prensa "ANI" nan ta transportando arma y amunicion for di paisnan comunista pa Tanganjika pa uso door di gruponan terrorista di diferente nacionalidad cu kier liberta Mozambique, cu ta pertenece na Portugal.

E agencia di prensa ta cita e opinion di observadornan na Tanganjika, un miembro di mancomunidad Ingles, e pais ey ta worde transforma den un base grandi pa actividadnan destructiva na Afrika.

President Nyerere di Tanganjika a bisa recientemente cu decenares di instructornan Ruso y Chines a yega Dar Es Salam, asina "ANI" ta bisa.

Tocante terroristanan cu a penetra den Mozambique e agencia di prensa ta bisa cu tres grupo a worde cohe presu y cu. ya nan a cohe dos cu exepcion di algun miembro.

Entre e presunan tabatin un tal Lucas Fernandes, cu a worde nombra general despues cu el a sigui un instruccion militar na Peking.

Tambe e prome hortamentu a tuma lugar ayera den e pueblo Olimpico. Mientras cu e atleta Israelito Amos Giard tabata haci ehercicio riba pista, e cashi di heru den su cuartu a worde kibra y e ladronnan a bai cu 300 dollar Mericano y 3500 yen Hapones.

Materiaal exposicion N.U. a worde recibi

ORANJESTAD, 13 Okt. - Toastmaster Club, cual dia binticuatro di e luna aki lo celebra "Dia di Nacionan Uni", door di e anocho ey organisa un imitacion di un asamblea general di N.U. , na ocacion di e dia special aki lo tene alavez un exposicion den cual un idea ta worde duna di e trabao di N.U. Entretanto e material pa e exihibicion aki a worde ricibi. Parcialmente Toastmaster a ricibi material for di organisacion di N.U. directamente y parcialmente for di consulado general di Estado Unidos na Corsow. Alavez e interes pa e imitacion di e assamblea general di N.U. ta sumamente grandi. Hasta e club juvenil di Corsow, Juventud na Marcha a entrega cuatro carchi di entrada pa un delegacion di nan club.

E organisacion di Toastmaster ta trahando duro na e momento pa haci e anochi di binti cuatro di october un exito rotundo.

GOLDWATER TA FULMINA

PORTLAND, ANP. - E candidato presidencial republicano senador Barry Goldwater a declara den un discurcion di eleccion den e estado Mericano Oregon na e ciudad Portland entre otro:" Afiiia bo mes na e peregrinacion pa eligi president, cu ta capaz pa bloqua caminda pa comunismo y cu lo bise premier sovietico Chroestjow: "Bo ta quiboca. No ta nos bisanietonan, cu lo biba bao di un regimen comunista, pero esnan di bo, cu lo sinja conoce un bida den libertad".

Senador Goldwater a bolbe declara cu e gobierno di Johnson ta muchu debil contra comunismo. Asuntu di exterior di Merca ta den un situacion deplorable, pero mi adversario hasta no kier deba-ta cu mi tocante esey, mientras cu tampoco e kier revela e asuntu aki pa boso, asina Goldwater a bisa.



Presidente Tito di Joegoslavia y e presidente Indones Soekarno ta duna otro man na e conferencia di paisnan no uni na Cairo, segun cierto circulonan president Tito tabata di mal beis pa via di algun cos cu Soekarno a bisa den su discurso.

PILOTO SUECO ASESINA PA TROPANAN REBELDE NA CONGO

LEOPOLDVILLE, - UPI - Un piloto sueco a ser tirá mata pa rebeldenan congoleño diahuebs di siman pasá na aeropuerto di Lodja, capital di e provincia di Sankuru, di acuerdo cu informenan di Nacionnan Uni.
E victima, qu a ser identifica como Sven Hedlund, di 31 aña di edad, tabata mecanico y co-piloto di Transair Sweden, un compania civil qu ta traha bao di contract cu Nacionnan Uni.

E atentado a sosode ora qu Hedlund a transporta un funcionario medico di Nacionnan Uni pa Lodje den un avion di un motor Otter.
Segun e fuentenan di Nacionnan Uni, ehercito congoleño, bisando qu e ciudad y su aeropuerto tabata bao di nan dominio, a duna autorisacion pa e vuelo pa Lodje.
Mientras otro tripulantenan y e dokter internacional a bai den interior di e poblacion, Hedlund a keda den e avion pasobra e tabata cansá, segun e informantenan a conta.

E tropanan rebelde , durante un contra-ataque infructuoso contra e aeropuerto, a dispara den e avion via di e bentananan, y a alcansa Hedlund, quende no tabatin tempu di sali for di e avion.
Poco despues e tropanan gubernamental a rechasa e ataque.

MATANZA ENTRE SECTA LOEMPA

LOESAKA.ANP- Forzanan di seguridad na NoordRhodesia a mata sesenta simpatisadornan di e secta Loempa di e dama profeta Alice Lensjina, asina a worde participa ayera oficialmente.
Un portavoz di gobierno a bisa cu esaki a sosode durante un choque, cu tabatin di siman cu a caba den e parto noordoriental di e pais. Binti otro a worde herida.

RUSO YEN DI VODKA DEN CUEVA DI OSO

Moscu, -- UPI -- Fortificá cu ayudo di un bon cañá di Vodka, e mecanico di 31 aña di edad, Alexander Soglasov, a pusta qu e no tin miedu di ningun oso y, pa demostrá esaki, ela bula den un buracu den cual tabatin cuater oso di Noordpool, den e zoologico (dierentuin) di Moscu.

Soglasov a gana e apuesto, pero e mester a worde interná den hospital, na unda nan a dunele 61 ganchu, di cual 39 tabata na su cabes pe heridanan qu e oso "Margarita" a causele. Margarita. ta un animal di 345 kilo di peso.

Margarita a cuminsa hunga cu Soglasov durante di 15 minuut, durante di cual ela morde den su cabes y a cuminsa huñele, na e mes momento qu tabatin gran cantidad di espectadornan ta mira, y nan a cuminsa ta tira piedra riba e animal, tratando na disuadi e animal pa laga su victima. E guardianan di e dierentuin a bisa qu Soglasov a sali na bida gracias na qu e oso no tabatin hamber, ya qu ela caba di wordu alimentá.

E dokternan a bisa qu Soglasov lo por bandoná hospital den perfecto estado dentro di un siman.

Exposicion Pandellis ta cuminza dia 30

ORANJESTAD, 13 okt. - Dia trinta venidero e exposicion di cuadronan di e pintor John Panellis kende ta biba na San Nicolas lo cuminsa na Centro Cultural na Oranjestad. Esta si nada no stroba, e exposicion lo cuminsa e dia ey pa dura algun dia. En total mas o menos cuarenta te cuarenta y cincu cuadro lo worde exibi di cual algun abstracto. E obranan di e pintor Pandellis e biaha aki lo ta cuminsando for di anja 1961 mientras cu lo tin algun promer cu e tempo ey tambe. E biaha aki unicamente pinturanan di verf lo worde exibi den Centro Cultural.

DECLARACION FINAL DI CAIRO

CAIRO A.N.P. - Den e comunicado final di e conferencia di paisnan no compromete cu a termina mei anochi antaayera na Cairo ta worde insisti pa eliminacion incondicional, completo y definitiva di colonialismo awor. E declaracion di 9500 palabra ta condena tur practiconan colonialista y neo colonialista, cu ta worde haci den diferente partinan di mundu.
E ta haci un yamamentu riba tur esnan cu ta bringa na Kongo. pa stop tur hostiiidadnan inmediatamente, y riba tur potencianan estranhero cu ta mete nan mes den asuntunan interior di Kongo pa stop cu esey.

Nan ta pidi gobierno Kongoles pa stop cu adquisicion di soldanan mericano y saca esnan cu actualmente ta den e pais.

E declaracion final, cu ta titula programa pa paz y cooperacion internacional, ta bisa cu e progreso di liberacion no por worde para y ta irrevocable. E pueblonan colonista tin derecho pa cohe arma pa sigura nan mes di un ehecucion completa di nan derecho di autodeterminacion e independencia contra aspiracionnan natural. Asina e declaracion ta bisa.

ESSO SERVICENTER AUTORAMA TA ABRI DIASABRA

Diasabra mainta venidero lo tuma lugar na Esso servicenter na Curacabai e apertura oficial di e lugar aki, cual ta forma e di siete Esso Servicenter na nos isla. Esaki segun nos a worde informa. E apertura lo ta diez or di mainta. Varios prominentenan di Lago autoridadnan y nos comunidad a worde invita pa assisti na e apertura oficial. Den e siman cu a pasa e Esso servicenter ta trahando caba ariba prueba. Esso servicenter Autorama ta situa dilanti di e garage di Autorama na Curacabai, na e camindá grandi di Oranjestad pa San Nicolas.

VERPLEEGSTER A MURI

DEN HAAG ANP. - Den su casna Rijswijk a fallece antayera marduga na edad di 81 anja Anna Mathilda van Esch, na bida hoofdverpleegster na Paramaribo y hoofdzuster na Corsow. Na anya 1943 e tabata huesped di e tempu ey Prinses Juliana, kende a bishita Surnam for di Ottawa. Durante guerra e tabata directora die zustersnan di Cruz Roja y el a actua como enfermera di esnan interna. El a traha 35 anya na Surnam y cuater na Corsow.

PERSECUCION PELIGROSO

LONDEN A.N.P. - Diesocho auto di polis ayera mainta trempan tabata corre den e parti oriental di Londen tras di un auto di entrega cu tabata carga cu aparatonan di television y radio nan horta. E ladronnan, cu a sacuea un negoshi, mester a benta nan ballast riba caminda pa por a keda for di garra di polis. E autonan di polis a pasa masha trabao pa kita pa e obstaculonan. Dos auto a dal den otro y un motociclista a dal destruyendo su vehiculo. E ladronnan a logra hui, aunque cu nan mester a laga nan auto keda tras. Un polis a bisa cu e perseguicion tabata esun di mas peligroso den hopi anja.

Gaston Defferre, e candidato socialista pa presidencia di Francia, a declara ayera na Clermont Ferrand, cu e no por afilia un frontera anti Guallista cu ta contene solamente un union pa eleccion, pero sin un berdadero contenido.
El a bisa asina en coneccion cu un peticion di apoyo pa formacion di un tal frontera, cu nan a gacie siman pasa. Por lo demas e candidato socialista a observa, cu ya e anti Gaullistanan y otro agrupacionnan di oposicion a yega na un acuerdo.

Noticia di polis

RUMAN JALOERS TA CORTA RUMAN

Diadomingo anochi sietor y mei un mucha muherdi diezcinco anja a drenta warda di polis na Oranjestad cu un cantidad di cortanan serio den su cara. E mucha muher aki di diezcinco anja, kende tabatin cortanan na cara, frenta y garganta a declara cu ei a worde corta cu un blade door di su ruman muher. E motibo; Un caballero di un manera of otro mester a encanta tur dos e rumanan y naturalmente esakinan no tabata den cuenta di partic cu otro, cu e resultado menciona. Patrouilla a hiba e dama pa San Pedro Hospital caminda ei a hanja e tratamento medico necesario. Despues di tratamento e damita di diezcinco anja a worde hiba cas. Recherche ta investigando e asunto aki.

Diasabra atardi tres or y mei assistencia di polis a worde pidi na Poschikito pa un bringamento Aki a resulta cu un caballero di binti un anja kende tabata bao di influencia di alcohol a hinca su tata cu un cuchu.
E tata a worde transporta pa Lago Hospital pa tratamento medisco despues di cual e por a bai cas. E hoben a worde carceia.

Durante week - end, trafico a causa dos comocion celebral. E promer tabata den un choke diadomingo anochi sietor den pastoor Hendrikstraat entre e autonan A-4964 y A-8011 maneha respectivamente pa C N. y R.S. E chauffeur N. tabata bao di influencia di alcohol y a worde hanja Incapaz di corre auto. E pasahero E.B. den e auto A-8011 a sufri un comocion celebral y mester a worde tuma den San Pedro Hospital pa tratamento medico. Motibo di accidente ta cu un di e chauffeurnan no a duna preferencia.

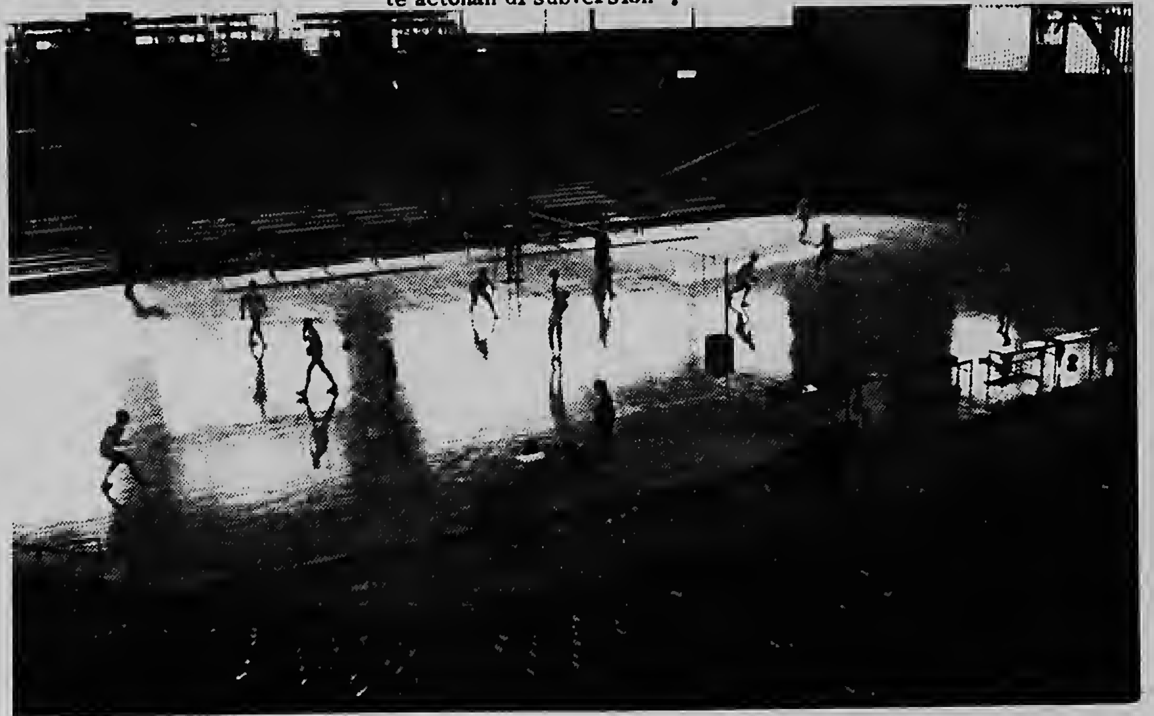
Otro choke tabata un diez pa ocho na e cruzada di Dominicanessestraat y Van Leeuwenhoekstraat.
Aki tabata entre A-661 y A-2227 maneha respectivamente pa M M. y M.G. E pasahero A.S. kende tabata den e auto A-2227 mester a worde tuma na San Pedro Hospital cu un comocion celebral.
Danjo material ta tur dos e chokenan aki riba tabata respectivamente mil cinco cien florin cada uno.

Diasabra mainta ochor un caballero a anuncia cu cuerto individuo mester a drenta su cas y comete un robo. E robo aki a tuma lugar mientras cu e famia no tabata na cas.
Un suma di ochenta y cinco florin a worde hiba for di den un caha di joyas y alavez un cartera cu cuatro dollar.

Diadomingo recherche a duna proces verbaal na e caballero M B. pa motibo di bendemento di catochi, e conocido loteria prohibi.

Huicio contra pader catolico na Brasil

RIO DE JANEIRO - UPI - E conseho especial di un tribunal militar ayera a cuminsa cu e caso di e pader catolico Alipio Cristiano de Freitas, quende actualmente ta na Cuba.
Den ausencia di pader Alipio, manera nan ta yamele, lo e ser husgá en rebeldia.
Pader Aipio ta ser acusá di a desarrolla un campaña intenso di agitacion den henter e pais, atacando sistematicamente e autoridadnan di e Republica y forzanan armá e instigando pa comete actonan di subversion".
E fiscal Ataliba Alvarenga a informa qu e sentencia qu nan por dicta contra dje pader por ta di dies pa trinta aña di prison.
Pader Alipio, quende ta ciudadano portugues y quende a yega Brasil na 1957, ta ser acusá como agitador, pa cual razon nan a hinkele den prison un biaha caba durante e gobierno di ex presidente Joao Goulart; pero nan a dunele su libertad riba orden di e ex minister di guerra, general Jair Dantas Ribeiro.
Pader Alipio e tempu ei tabata agitá den noordwest di Brasil inmediatamente despues di su liberacion for di prison.



Riba e potret nos por mira e equipo di volleyball Hulandes ta train den e hall di volleyball di e parque di deporte Komazawa na Tokio, caminda seguramente mas aworo cos lo bai mas serio.

CONCILIO ECUMENICO TE AINDA FALTA HOPI TOPICO PA DEBATI

Ciudad del Vaticano, -- UPI -- Concilio Ecumenico awe ta cuminsa un siman di labor decisiva qu lo por determina, tantu e duracion como e alcance di su di tres periodo di sesionnan.
E prome punto di e tema di siman ta e concinsion di e debate riba e papel di e diaconnan den iglesia. Nan ta concentrando e siguiente tema qu mester worde pone pa debate, qu ta e documento riba iglesia den mundu moderno.
Elementonan conservador tin intencion di conclui e sesionnan di Concilio proximo luna, ora qu nan yega ne fin di e actual periodo, y ne mesun tempu nan tin intencion di evita un debate profundo riba e problemanan di Iglesia den Mundu Moderno, segun e observadornan a bisa.
Conservadornan ta señala qu si Concilio mester termina su labornan dentro di seis siman, sin qu nan a stipula un di cuater periodo di sesionnan pa proximo aña anto io no tin tempu pa trata e documento referi. Pues, nan ta mantene qu ni siquiera nan lo por somete esaki na un debate amplio.
E documento tabata un di esunnan qu mas tantu ansiedad qu nan por a spera, ya qu e tin problemanan importante, manera por ehempel e control di natalidad, guerra y paz y e aumento di poblacion den mundu.
Ciudad del Vaticano, -- UPI -- Curia romano, na nomber di Papa Pablo VI a interveni pa aplasta e declaracionnan di Concilio Ecumenico riba libertad religioso y antisemitismo, segun nan a informá awe den fuentenan di Vaticano.
Na nomber di e Papa, e secretario general di Concilio, arzobispo Pericle Felici, a publicá un comunicado ne secretaria di promocion di La unidad cristian, qu lo a provocá un revision drastico di tur e dos temanan.
Parse qu esaki a constitui un victoria di e conservadornan den circulonan conciliar. E declaracion di libertad religioso ta proclamá e derecho di hende den libertad di culto. E declaracion riba e hudiewnan tabata un pronunciamiento claro contra di antisemitismo. Mayoria di e tatanan conciliar a indicá nan apoyo den e dos temanan, pero ningun votacion a ser realisá.
Directiva di e arzobispo ne secretaria di promocion di unidad cristian qu originalmente a deliná e dos declaracionnan, a pidi abreviacion drastica di e tema di e hudiewnan. Tambe e ta pidi creacion di un comision mixto cu un tono conservador pa un redaccion nobo di e declaracion di libertad di cultonan.

VUELO DI PRUEBA DI B.U.A. PA AMERICA LATINA

London, -- UPI -- Un jet VC10 a sali for di Gatwick Airport, pafor di London, mitar di un ora local, pa Rio de Janeiro riba e promé "biaje di prueba" di British United Airways (B.U.A.), qu lo reempiazá British Overseas Airways Corp. (B.O.A.C.) den Sur-America.
E jet, qu por carga 93 turista y 16 pasahero "first-class," mester a pasa Lissabon y Las Palmas, Islanan Canario. Nan ta kere qu e avion lo tuma 15 ora pe ruta nobo qu e mester cohe.
E VC10 lo cuminsa e servicio pa Sur-America -- pa Rio de Janeiro, Buenos Aires, Argentina, y Santiago de Chile -- for di Gatwick dia 4 di november proximo y lo operá dos biaha pa siman, reemplazando e servicio di B.O.A.C. como jet.

- E ex-premier Frances, Georges Bidault, su esposa y su secretario antayera a worde translada di nan cas na Campinas den cercania di e ciudad Brasilenyo Sao Paulo, pa un finca den interior. Nan lo keda huntu cu 29 imigrante Frances di ken nan ta pensa cu nan ta adversario di De Gaulle, durante e bishita di e president Frances na Bracil na e finca.

4000.- Florin

REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**

Imagina bo, si nos haña UN REGALO, net algun dia prome cu Pascu . . .

Fecha final pa e grandioso concurso aki ta 19 December 1964.



E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.











REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombern cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

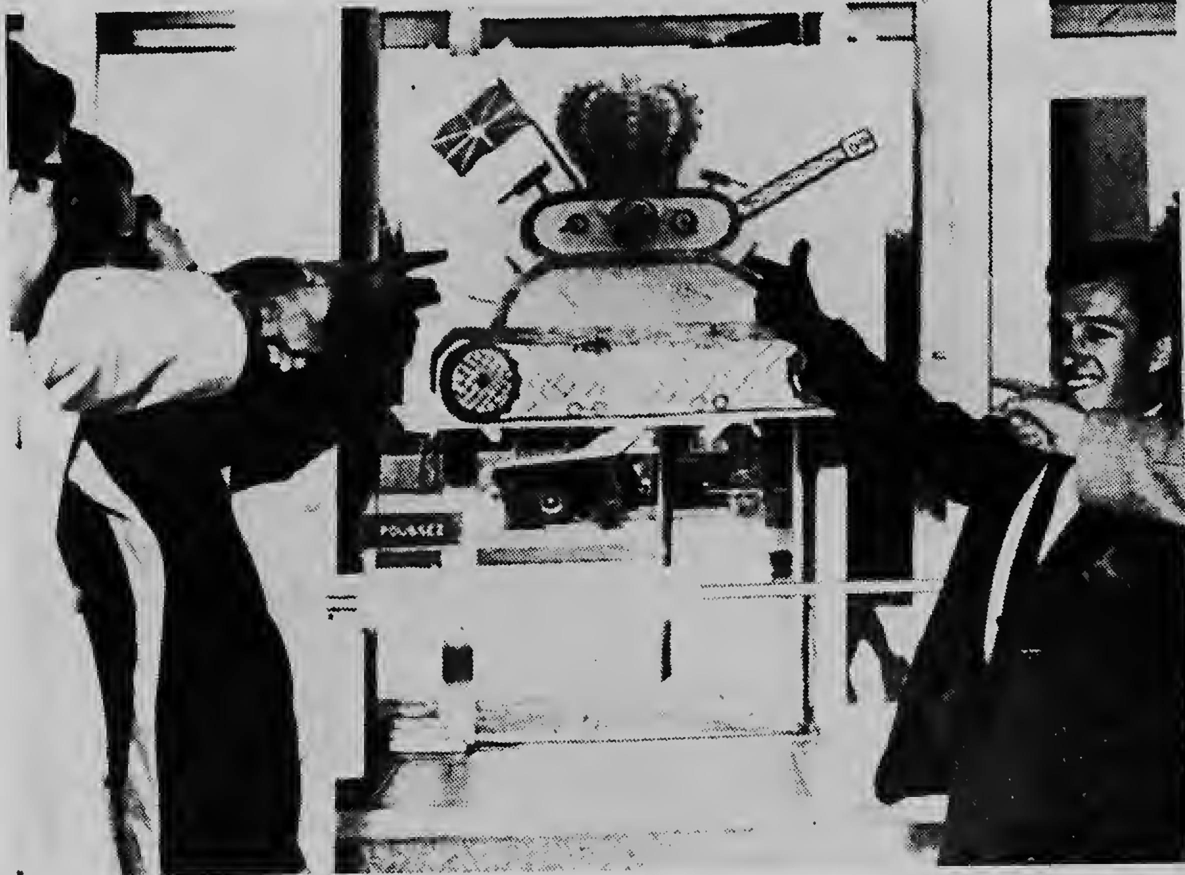
EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa sucrte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**



Promer cu e bishita di Reina Elizabeth na Quebec a ser tuma medida di seguridad extenso pa por defende e Reina contra accionnan di separatista Frances. Riba e portret estudiante di e universidad di Laval ta mustra cu bofon riba un potret di un ataque cu un corona grandi y bandera Ingles riba e torre di comando.

Enfermera Martinus pa seminar na Tobago

ORANJESTAD, 13 okt. - Srta. Elvia Martinus, kende ta traha como enfermera na departamento di sanidad publico na Oranjestad, cuminsamento di november lo sali pa Tobago.
Aya lo e assisti como representante di teritorio insular na un seminar cual lo tuma lugar for di dia nuebe te diezsiete di e luna ey.
Y cual financieramente ta worde apoya door di gobierno di Trinidad y Tobago.
En cooperacion cu Panamerican Health Organization, cual ta un departamento regional di World Health Organization.
E tema na e seminario lo ta " Planning Cooperacion between hospitals and other community nursing services".
Asina leuw cu ta conoci Srta. Martinus lo ta e unico representante di Aruba na Tobago. Algun luna pasa ei a assisti hunto cu dos otro enfermera di Aruba, na un conferencia grandi, tocante di " human relationship" na St, Croix.

Groters Dijkhout campeon di bridge

ORANJESTAD, 13 Okt. - Diadomingo anochi despues di un tremendo final di encuentronan di bridge den restaurant na Oranjestad, e parehanan Groters y Dijkhout a bira campeon di Aruba den e clas A di cuatro persona pa anja 1964. Na di dos lugar a termina e parehanan Bosman y Zonjee.

Weganan Olympico

E dama Aleman Ingrid Engel Kramer, cu na anya 1960 a obtene medaya di oro den e ramo aki, na Tokio a bolbe conquista e puesto mas principal. Medaya di plata den e ramo aki a bai pa e Mericano Jeanne Collier y di brons pa su compatriota Pat Willard.
Den natacion Don Schollander di Merca a conquista Medaya di oro den categoria di cien meter clase liber. Schollander a cubri e distancia den 53.4 seconde, sigui pa Babby McGregor di Inglaterra den 53.3 seconde y Hans Joachim Klein di Alemania den 54 seconde. McGregor y Klein a obtene pues respectivamente medaya di plata y brons.
Den e categoria 200 meter damas schoolslag e Ruso Galina Prozumenschikova a finalisa - prome cu 2 minuut 46.4 seconde. Medaya di plata a bai pa Claudia Kolb di Merca y di brons pa Svetlana Babanina di Rusia.

HISAMENTU DI PESU

Den e categoria di peso pluma e pesista Hapones Mikaye a obtene medaya di oro cu un total di 397.5 kilo (locual ta un record mundial y olimpico nobo) Medaya di plata den e categoria aki a bai pa e Mericano Isaac Berger y di brons pa Nowak di Polonia.
Despues di dos dia di competencia e reparto di medayanan na e weganan Olimpico na Tokio ta de lo siguiente:
Rusia, dos di oro un di brons.
Merca, un di oro, tres di plata y un di brons.
Hapon, un di oro y un di brons.
Alemania 1 di oro y un di brons
Inglaterra, un di plata.
Hungria, un di plata.
Polonia, un di brons

INTERESANTE FUTBOL AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)
Ta topa otro awe nochi den Wilhelminastadion dos equipo cu te awor ainda a haci un papel bon den e campeonato di hoofdklasse. Nos ta referi na e oncenanan di R.C.A. y Jong Aruba, cualnan tin respectivamente 6 y 4 punto riba nan nomber.
R.C.A. ta invicto den tres salida, mientras cu Jong Aruba den mes tanto salida tin dos gana y un perdi.
E incansablenan di Noord ta mustrando un deseo enorme di superacion y ta un equipo cu talvez lo tin hopi di bisa den conkista di e titulo. Nan a termina e ultimo campeonato - den e penultimo lugar, pero den e actual campeonato, nan ta luciendo bon.
R.C.A. ta e mes equipo constante di semper cu ta duna un di e mihor weganan. Cu adkisicion di varios hungador hoben cu indudablemente tin talento nan ta mustra cu ya nan tin esunnan cu lo coge luga di e bieeuwnan cu no tin mucho tempo mas di por duna nan mihor forzanan pa e club tricolor. Un posicion cu lo por resulta un problema den curso di e campeonato ta esun di keeper, ya cu nos tin entendi cu e portero Feki Caster lo bai studia na Hulanda.
No tin te ainda uno cu lo por bai defende e posicion den cual derectiva por tin e mes confianza cu ora ta Caster ta den gol.

Incidente di frontera

SRINAGAR, - E minister di Interior di Kasjmier a participa ayera den capital Srinagar cu na september 72 Pakistan y 37 Indio a muri den incidentenan na e frontera di Kasjmier. Dos Pakistano y dieshete Indio a worde herida . Ademas tin ocho Indio perdi.

CASO HORTAMENTO DI KOPER DIABIERNA DILANTI HUEZ

ORANJESTAD, 13 Okt. - Dia diezseis venidero, esta diabierna awor e caso di hortamento di koper na W.E.B. na Balashi lo worde trata dilanti di huez. Den e simanan cu a pasa recherche na Aruba a detene como ocho persona den e caso aki, kendenan a worde sospecha di a horta y bende e koper pa un bonprijs. Esakinan awor dia diezseisvenidero lo tende e caso contra di nan.

Deportivo dos, Riverplate cero

(Di nos redactor deportivo)
Durante e weekend a worde hunga e siguiente weganan como parti di e campeonato 1964 di futbol. Den A-klasse deportivo a obtene triunfo di dos pa cero riba Riverplate. Brazil Jrs a perde contra di Universal dos pa tres, mientras cu Britania a wanta **Aruba** Jrs na un empate di un gol pa banda. Esaki ta e promer biaha cu e muchanan di Socotoro no ta sali victorioso for di tereno di e actual campeonato. Den reserve-klasse Bubali II a sufri derrota di cero pa tres contra di La Salle II. Aruba Jrs II cu cinco p uno, R.C.A. II a derrota Britania II tres pa cero y TROPICAL II a super S.C.A. II cu cinco pa tres. Den Junnior Klasse Brazil Jrs y Bubali Jrs a empata na dos gol.

Gibson a gia Cards na tercer triunfo

(Di Nos Redactor Deportivo)
E ultimo wega hunga den Yankee Stadium di e serie mundial a resulta den un derrota pa esunan di e patio cu score di cinco pa dos. E wega number cinco a dura diez inning, durante cual a sobresali e pitcher derecho di San Luis Bob Gibson, kende a permiti unicamente seis hits na e Yankeenan. Un duelo formidable entre Mel Stutlemyre di New York y Gibson di San Luis e partido tabata den e di quinto inning. Den e inning aki e Cardinalnan a logra anota dos carrera pa bai adilanti. Den e pitcher Bob Gibson a conecta hit y despues cu Curt Flood ta embasa cu base por bola, Gibson ta worde empuha cu hit di Lou Brock. Rolata di Bill White ta forza Brock na segunda, pero White mes ta keda safe na primera, mientras cu Flood ta anota for di tercera den e hungada. Sakando Stuttlemeyer pa un bateador di emergencia den e septimo inning, Yankees ta manda Hal Reniff como pitcher den e octavo. Den e mes inning aki sinembargo Pete Mikkelsen tin di drenta pa paga un candela cu Cardenales a cuminsa ta cende.

Ora cu e novena inning a drenta y e scoreboard tabata marca ainda dos cero na fabor di San Luis, ya e fanaticonan di Yankees a cuminsa ta perde speranza. Pero cu Mickey Mantle na base, despues di dos out, Tom Tresh ta conecta un homerun pa dos carrera y asina empata e wega. Gibson ta saka e tercer out sin mas danjo. Cu dos carreranan Yankee mester a bai den extra inning pa di promer biaha den e actual serie. Y den e decimo inning mes caba e partido ta keda dicidi ora cu Cardenales ta anota tres carrera. Cu Bill White y Dick Groat na tercer y primera respectivamente y despues di un Tim Mc Carver t a connecta Homerun den rightfield pa tres carrera. E score a bira cu esey cinco pa tres den favor di San Luis cu cual score e partido a caba. San Luis a anota cinco carrera, conecta diez hits y comete un error. Yankees tabata tin dos carrera seis hits y dos error. Pitcher ganador tabata Bon Gibson cu a lanza tur e diez inningnan durante cualnan el a poncha un total di dieztres Yankee. Pitcher Perdedor tabata Pete Mikkelsen.

Awe lo no tin wega como cu e equiponan ta viaha pa San Luis, caminda majan e serie lo worde reanuda. San Luis tin awor ventaha di tres dos y ta den su propio patio.



E artistanan Hulandes Lea De Boer y Dick Alma na e momento ta na Aruba pa duna varios concertonan. Diasabra anochi nan a worde sorprendi na cas di famia H. Herman na San Nicolas cu un concierto di steelband, algo cu nunca antes nan a tende of mira. Ariba e foto ta mira Lea De Boer mientras tantu cu e ta tirando un bista riba e tocamento di steelband.